

东北林业大学

学术型硕士研究生培养方案

一级学科名称 外国语言文学

二级学科专业名称 俄语语言文学

专业代码 050202

东北林业大学研究生院制表

2020年9月

一、学科（专业）主要研究方向

序号	研究方向名称	主要研究内容、特色与意义
1	俄语翻译理论与实践	<p>本方向主要研究中外翻译理论、俄汉语对比与翻译、文化翻译、政治文献翻译等，通过对中外翻译理论和翻译文本的研究使学生深入了解翻译领域的基本理论和思想，掌握翻译的本质、翻译的过程、翻译的原则和翻译的基本方法，并在此基础上提高学生自觉运用上述原理指导翻译实践，培养学生翻译批评的意识和能力。</p>
2	语言学	<p>本方向研究为普通语言学、对比语言学、心理语言学、语言符号学等，使学生具有坚实的语言学理论的基础，可以在本研究领域中进行深入的研究和探索，写出有一定理论深度的并能和具体语料结合在一起进行分析的硕士论文的同时，还使学生成为有扎实语言学功底的语言研究人才，并能更好地向俄汉、汉俄翻译、俄罗斯国情文化、俄罗斯文学等各个研究领域中进行深入的研究和探索打下坚实的基础。</p>
3	跨文化交际	<p>本研究方向为俄语文化语言学、言语文化和言语交际等。主要研究俄语语言和言语与俄罗斯文化相互作用、相互完善、相互依存的关系。学生在理解语言所蕴藏的深厚文化内涵、掌握分析语言和言语与文化现象的正确方法的基础上，可以对俄语与俄罗斯文化关系进行更深入思考和探索，同时深厚的中俄语言文化素养和在不同社会和文化背景下正确使用语言的能力可以使学生向语言研究、语言文化交流、俄语及对外汉语教学、俄汉语翻译等方向进一步发展。</p>
4	俄罗斯文学	<p>本方向主要在现代西方文艺理论的指导下对俄罗斯文学中的作家、作品以及俄罗斯、苏联时期的文艺理论与文艺观念进行批评与研究。重点研究苏联时期的经典文学、俄罗斯文艺理论。开设俄罗斯文学专题讲座课程，俄罗斯文学作品欣赏，使得学生在一定的语言学和文学基础上，可以向俄汉、汉俄翻译、文学批评、文学理论研究、比较文学的研究等方面发展。目标是在三年内培养出对俄罗斯文学、西方文艺理论有较深入研究的、适应面较宽的专业俄语人才。</p>

二、培养目标与学制及应修学分

培养目标：

本学科培养具有社会主义觉悟、熟悉语言学及应用语言学理论及研究方法、掌握外语教学规律、具备较强语言实践能力的教学、科研、新闻、出版等工作能力的德智体全面发展人才。本学科的具体要求如下：

1. 要求学生深入学习、掌握马克思主义的基本原理，坚持四项基本原则，热爱祖国，遵纪守法，具有开拓、创新、求实、奉献的精神。
2. 要求学生掌握坚实、宽厚的俄语语言文学的基础理论和系统的专业知识，了解本学科当前状况和发展趋势，能熟练掌握并运用所学语言进行工作和交流；要求学生掌握所从事的研究方向的各种新理论、新发展和新动向；要求学生具有严谨、求实的学风和独立从事科学研究工作的能力，完成的学位论文有新的见解。
3. 要求学生全面了解语言学的边缘学科，对语言及其相关问题有一个正确的理解，建构一个良好的语言百科知识网络，为今后的语言研究打下良好的基础。
4. 培养学生进行科研的基础能力，学会科学的分析方法，能按一定的研究课题和理论线索收集、整理、分析现有的语料，为作原创性研究打下坚实的基础。
5. 加大对学生的语言基本功的训练，对经典的语言学原著进行研读，并进行语言学原著的口译和笔译实践，进一步提高学生理解语言学原著的能力。
6. 要求学生熟练掌握第二外国语，使之成为有效的解释对象和工具，能熟练运用计算机和互联网进行科研工作。

学制：2~5 年，基本学习年限掌握在 3 年

至少应修学分：25 学分

其中必修 15 学分，选修 10~12 学分。

三、课程设置（包括前沿讲座、学术报告等）

类型	课程编号	课程名称	开课学期	学时	学分	开课学科	主管学院	任课教师	考核方式	备注	
必修课	公共课	100007	中国特色社会主义理论与实践研究	秋季	32	2		马克思主义学院		考试	
		100008、100009	自然辩证法概论、马克思主义与社会科学方法论，二选一	秋季	16	1		马克思主义学院		考试	
		100010	习近平总书记系列重要讲话专题辅导	秋季	16	1		马克思主义学院		考试	
		000008	研究生学术道德与学术规范	秋季	16	1		研究生院		考试	
		110101、110102	创新创业、商业计划书，二选一	秋季		0		研究生院		考试	
	专业课	105105	第二外国语英（一）	秋季	32	2	英语	外国语学院		考试	
		105106	第二外国语英（二）	春季	32	2	英语	外国语学院		考试	
		105302	普通语言学（俄语）	秋季	32	2	俄语	外国语学院	吴芳	考试	
		105303	俄语语法学	春季	32	2	俄语	外国语学院	车琳	考试	
		105307	言语发展（俄语）	秋季	32	2	俄语	外国语学院	外教	考试	
必修环节	教学实践		2年内	32	2	学科负责组织、考核					
	参加学术活动 3 次(不少于 3 次)，主讲学术报告、前沿讲座 1 次（不少于 1 次）					学科负责组织、考核					
选修课	105301	应用语言学（俄语）	秋季	32	2	俄语	外国语学院	孟雪峰	考试		
	105304	对比语言学（俄语）	春季	32	2	俄语	外国语学院	吴芳	考试		
	105305	心理语言学（俄语）	春季	32	2	俄语	外国语学院	孟雪峰	考试		
	105306	文化语言学（俄语）	秋季	32	2	俄语	外国语学院	赵秀玲	考试		
	105308	高级俄语技能	秋季	32	2	俄语	外国语学院	外教	考试		
	105309	语用学（俄语）	春季	32	2	俄语	外国语学院	陈兵	考试		

	105310	语义学（俄语）	春季	32	2	俄语	外国语学院	孙福庆	考试	
	105311	俄罗斯文学	秋季	32	2	俄语	外国语学院	金晓满	考试	
	105312	俄语修辞学	春季	32	2	俄语	外国语学院	金晓满	考试	
	105313	俄语翻译理论与实践	春季	32	2	俄语	外国语学院	孙福庆	考试	
	105314	词汇学	春季	32	2	俄语	外国语学院	车琳	考试	
同等学力 补修 课程		俄语实践课		不计学分						
		俄语语法		不计学分						
		俄语阅读		不计学分						
		俄语写作		不计学分						

填表说明：

- 1、同等学力考生补修课程一般应为本学科对应本科专业的主干课程，该部分课程按需设置，由导师安排学生选修，按照该门课程的考核方式考核，只记成绩，不计学分。
- 2、课程编号按现有编号填写。

四、培养方式与方法

培养方式与方法

硕士生采取课程学习与论文并重的原则，用于学位论文研究时间不得少于1年。

1、制定培养计划

第一学期规定时间内在导师或导师组的指导下制定“硕士生个人培养计划”一式两份，一份由研究生自己保存，一份报学院备案。

2、开题报告

开题报告是学位论文研究的一个重要环节。硕士生学位论文开题时间放在第二学期末。学院根据研究生选题情况，按二级学科成立若干开题报告审查小组。审查小组由具有研究生培养经验、副高以上职称的专家3-5人组成，对论文选题的可行性进行论证，分析难点，明确方向，以保证学位论文按时完成并达到预期结果。

3、中期考核

根据本院研究生规模和学科点现状，按照学校研究生中期考核实施办法提出本院研究生中期考核工作的具体时间和办法，中期考核安排在第四学期初进行。

(1) 考核在学院统一组织领导下，以学科为单位成立考核工作领导小组对硕士研究生组织进行考核。

(2) 业务方面主要考核研究生课程学习是否达到规定要求，通过课程学习反映出来的科研及思维能力；政治、思想、品德方面的考核由研究生党组织负责，组成以辅导员、班委会等组成的考核组进行考核。

(3) 研究生需参加由学科统一组织的综合考核。

(4) 经过中期考核的硕士研究生，按考核成绩分为4种流向：

- a) 两年毕业或提前报考博士；
- b) 正常毕业（3年）；
- c) 亮黄牌；
- d) 终止学业

4、学位论文中期进展及检查

(1) 三年毕业的学生中期检查安排在第三学期末。

(2) 检查形式：

- a) 导师定期安排学生汇报论文进展情况，并填写每个学生的进展记录。
- b) 学科组及导师定期开会研究学生论文进展情况，逐一反馈，及时纠正严重的问题。

五、科研能力与水平及学位论文的基本要求

科研能力与水平的基本要求：

要求本学科的研究生根据自己的研究方向进行学术及教学研究：

1. 能主持并参与学术研究，出版相应论文，在国际、国内学术会议上宣读、交流或在省级以上正式刊物上发表。
2. 能主持或参与教学科研研究，并亲自参与教学教改试验、立项并结题，在省级刊物上发表论文。

学位论文的基本要求：

资格要求：正式发表本学科方向论文一篇以上。

内容要求：1. 要求透彻了解所研究方向的国内外发展状况和学术前沿信息。

2. 论文的理论基础科学准确。
3. 论文本身中心思想明确，论据有说服力，组织完好。
4. 论文要有突破点和创新点。
5. 研究方法得当，数据来源可靠，数据分析科学、准确。
6. 要求至少有五十篇参考文献，外文不少于 2 万词，中文不少于 3 万字。

六、需阅读的主要文献

序号	著作或期刊的名称（列出本学科的必读书目和重点期刊，数量要精，水平要高，一些专业参考书可放入课程档案中，按二级学科分别排列）	作者或出版单位
	必读书目：	
1	《语言经纬》	华劭， 商务印书馆
2	《应用语言学概论》	于根元， 商务印书馆
3	《新编心理语言学》	桂诗春， 上海外语教育出版社
4	《普通语言学教程》	索绪尔， 商务印书馆
5	《俄语语法学》	李勤， 上海外语教育出版社
6	《新编语义学概要》	伍谦光， 北京大学出版社
7	《现代语义学》	束定芳， 上海外语教育出版社
8	《对比语言学》	徐余龙， 上海外语教育出版社
9	《俄汉对比研究》	张会森， 上海外语教育出版社
10	《俄汉双向全译实践教程》	黄忠廉、白文昌， 黑龙江大学出版社
11	《新编语用学概论概》	何自然， 北京大学出版社
12	《欧美、俄罗斯、中国语用学》	王福祥， 外语教学与研究出版社
13	《20世纪俄苏文学批评理论史》	张杰， 北京大学出版社
14	《语言文化学论纲》	赵爱国， 黑龙江人民出版社
15	«Общее языкознание»	В. И. Кодухов изд. УРСС,
16	«Русская грамматика»	АН СССР. М., 1980
17	«Прикладная лингвистика»	
18	«Введение в психолингвистику»	В.П. Белянин М. Москва
19	«Общая теория сравнительного языкознания»	Э. А. Макаев изд. УРСС
20	«Лингвистическая семантика: Учебное пособие »	И.М. Кобозева Эдиториал УРСС
21	«Лингвистическая семантика. Введение»	Д. Лайонз Языки славянской культуры
22	«Перевод и прикладная лингвистика	Л.Л. Нелюбин Высшая школа
23	«Принципы и приемы анализа литературного произведения »	А.Б.Есин Флинта. Наука
24	«Лингвистическая прагматика»	И.П. Сусов М.:Восток-Запад
25	«Лингвокультурология»	В.А. Маслова Издательный центр «Академия»
	重点期刊：	
	《当代语言学》	
	《外语教学与研究》	
	《中国俄语教学》	
	《外语学刊》	
	《外国语》	
	《现代外语》	
	《外语教学理论与实践》	
	《解放军外国语学院学报》	
	《外国语》	
	《俄罗斯文艺》	